

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

DaF / DaZ: Deutsch alltagstauglich - Arabisch (Niveau: A1 bis A2)

Das komplette Material finden Sie hier:

[School-Scout.de](https://www.school-scout.de)



Timea Thomas

Alltagstauglich Deutsch

DEUTSCH-ARABISCH

الجميل الأهم في المحادثة
ألماني - عربي

Hueber Verlag

يساعدك Alltagstauglich Deutsch على الحديث مع الآخرين في جميع مواقف الحياة اليومية. في هذا الكتاب تجد الكثير من المواضيع المستخدمة في المحادثة السائدة، كما يوجد فيه الكثير من العبارات الاصطلاحية الصحيحة والأسئلة والأجوبة التي تمكنك من بدء الحديث باللغة الألمانية والاستمرار فيه بشكل سلس. يعتبر هذا الكتاب مناسباً للدراسة الذاتية ولتحديث أو تحسين المعرفة باللغة الألمانية وأيضاً كمرافق في السفر.

ستعطيك الصفحتان التاليتان لمحة عن محتوى المواضيع الموجودة في هذا الكتاب. يحتوي كل فصل رئيسي (A, B, C...) على فصول فرعية (1, 2, 3, 4...) مناسبة. هذه الفصول الفرعية مبنية على شكل جدول (ألماني - عربي) وكل فصل فرعي مكون من صفحتين. في الأعمدة الجانبية ستجدون ملاحظات هامة عن الاستخدامات اللغوية وفي نهاية كل فصل فرعي في المستطيل "معلومة مفيدة" ستجدون الكثير من المعلومة الممتعة عن اللغة والحضارة ومهارات التواصل بين الثقافات.

في بداية الكتاب (على غلاف الكتاب من الداخل) توجد معلومات عن الأشياء التي يجب مراعاتها عند الحديث مع الألمان، كما يوجد ابتداءً من صفحة ١١٠ معلومات عن لغة الجسد ومعلومات مختصرة عن استخدام صيغة الـ du والـ Sie مع بعض أهم الأفعال غير النظامية (صفحة ١١٢) وكيفية استخدامها مع صيغة الـ du، وفي نهاية الكتاب (على غلاف الكتاب من الداخل) يوجد إرشادات عن كيفية تهجي الحروف باللغة الألمانية.

بالإضافة يوجد إمكانية تنزيل جميع العبارات والجمل كملف صوتي MP3 مجاناً من الموقع www.hueber.de/audioservice. من خلال هذه التسجيلات تستطيع التمرن على اللفظ الصحيح لهذه الجمل وتعلمها في أثناء تنقلك بشكل سهل.

بعض الملاحظات الإضافية الهامة عن كيفية التعلم بهذا الكتاب:

- يخاطب المرء الآخرين في ألمانيا حسب الموقف أو العلاقة بصيغة الـ du أو Sie، حيث يوجد في الملحق شرح مبسط عن كيفية استخدامها وأيضاً شرح مختصر للقاعدة (صفحة ١١٢). في الأمثلة الموجودة في الكتاب تُستخدم الصيغتين بالتبادل ويمكنك بطبيعة الحال استخدام صيغة الـ du بدلاً من صيغة الـ Sie والعكس.
- الجمل الألمانية التي فيها صيغة المخاطب غير محددة (سواءً مذكر أو مؤنث) ترجمت للتبسيط اللغوي إلى العربية بصيغة المخاطب المذكر.
- تُعبر الجمل العربية في الكتاب عن ترجمة اصطلاحية وليس عن ترجمة حرفية. الخصوصيات التي ينبغي عليك أن تركز عليها في اللغة الألمانية مشروحة على شكل ملاحظات في الأعمدة الجانبية.
- الخط المائل يعبر عن مصطلحات أو تعبيرات بديلة.
- تعبر الأشكال ♀ عن المؤنث و ♂ عن المذكر.

المؤلفون ودار النشر يتمنون لك النجاح!

A	BEGRÜßEN, VORSTELLEN UND VERABSCHIEDEN	التحية والتعريف والتوديع	6
1	Die erste Begegnung	اللقاء الأول	6
2	Sich wieder treffen	الالتقاء مرةً أخرى	8
3	Sich untereinander bekannt machen	التعريف بالنفس وبالآخرين	10
4	Sich verabschieden	التوديع	12
B	GUTER UMGANG: BITTE, DANKE & CO.	التعامل الجيد مع الناس: رجاءً وشكراً وأخواتهما	14
5	Bitte und danke	رجاءً وشكراً	14
6	Sich entschuldigen	الاعتذار	16
7	Können Sie das wiederholen?	هل بإمكانك إعادة قول ذلك؟	18
8	Gespräche in Gang halten	الحفاظ على مسار المحادثة	20
C	MITEINANDER INS GESPRÄCH KOMMEN	التحدث	22
9	Über die Herkunft sprechen	الحديث عن مكان النشأة	22
10	Über das Wetter sprechen	الحديث عن الطقس	24
11	Nettigkeiten und Komplimente	الأحاديث الودية والمجاملات	26
12	Das interessiert mich	هذا يثير اهتمامي	28
D	SICH NÄHER KENNENLERNEN	التعارف	30
13	Über den Beruf sprechen	التحدث عن العمل	30
14	Familie und Werdegang	الأسرة والمسار الوظيفي	32
15	Alltag und Routine	الحياة اليومية والروتين	34
16	Personen beschreiben	وصف الأشخاص	36
E	EINLADUNGEN UND VERABREDUNGEN	الدعوات والمواعيد	38
17	Einladungen	الدعوات	38
18	Wo und wann?	أين ومتى؟	40
19	Zu Gast sein	عندما تكون ضيفاً	42
20	Der passende Abschied	التوديع المناسب	44
F	GUTE UND SCHLECHTE NACHRICHTEN	الأخبار الجيدة والأخبار السيئة	46
21	Gute Nachrichten und Glückwünsche	الأخبار الجيدة والتهناني	46
22	Schlechte Nachrichten und Anteilnahme	الأخبار السيئة وإظهار العطف	48
23	Lustige Anekdoten und Witze	حكايات مسلية ونكات	50
24	Schlechte Erfahrungen	تجارب سيئة	52
G	GEFÜHLE UND EMOTIONEN	المشاعر والانفعالات	54
25	Interesse und Desinteresse bekunden	الإفصاح عن الرغبة وعدمها	54
26	Hoffnung, Freude und Glück	الأمل والفرح والسعادة	56

27	Enttäuschung und Traurigkeit	خيبة الأمل والحزن	58
28	Überraschung und Unglaube	المفاجئة وعدم التصديق	60
<hr/>			
H	DIE MEINUNG ÄUßERN	التعبير عن الرأي	62
29	Ansichten anderer und die eigene Meinung	وجهات نظر الآخرين والرأي الذاتي	62
30	Zustimmung ausdrücken	التعبير عن الموافقة	64
31	Widersprechen	الاعتراض	66
32	Beschwerde und Reklamation	الشكاوى والاعتراض	68
<hr/>			
I	UNTERWEGS IN DER STADT	في المدينة	70
33	Vorschläge und Empfehlungen	المقترحات والنصائح	70
34	Im Restaurant	في المطعم	72
35	Einkaufen	التسوق	74
36	Unterwegs	في الطريق	76
<hr/>			
J	AUF DEM AMT	في الدوائر الحكومية	78
37	Auf dem Einwohnermeldeamt	في دائرة تسجيل السكان	78
38	Sozialamt und Ausländerbehörde	دائرة الرعاية الاجتماعية ومصصلحة الأجانب	80
39	Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)	الهيئة الاتحادية للهجرة وشؤون اللاجئين	82
40	Beim Jobcenter	في مكتب العمل	84
<hr/>			
K	IN DER SCHULE	في المدرسة	86
41	Im Sekretariat (Anmeldung)	في السكرتارية (التسجيل)	86
42	Beim Klassenlehrer	لدى معلم الصف	88
43	In der Sprechstunde	في أوقات الاستشارة	90
44	Schulleben	الحياة المدرسية	92
<hr/>			
L	AM TELEFON	على الهاتف	94
45	Private Telefonate	مكالمات هاتفية خاصة	94
46	Geschäftliche Telefonate	المكالمات في مجال العمل	96
47	Eine Nachricht hinterlassen	ترك رسالة	98
48	Reservieren und Termine vereinbaren	عمل الحجوزات وأخذ المواعيد	100
<hr/>			
M	MEDIEN UND KOMMUNIKATION	وسائل الإعلام والتواصل	102
49	SMS und Messaging	الرسالة النصية القصيرة والمراسلة	102
50	Chatten und soziale Netzwerke	ال دردشة وشبكات التواصل الاجتماعية	104
51	Mailen und digitale Daten tauschen	المراسلة الإلكترونية وتبادل البيانات الرقمية	106
52	Briefe und Karten schreiben	كتابة الرسائل والبطاقات	108

A

Begrüßen,
Vorstellen und
Verabschieden

التحية والتعريف
والتوديع

الشكل المهذب لمخاطبة الرجال في اللغة الألمانية هو Herr + اسم العائلة، أما الشكل المهذب لمخاطبة النساء فهو Frau + اسم العائلة، وذلك بغض النظر عن حالتهم العائلية. في الماضي كانت تخاطب النساء غير المتزوجات بـ Fräulein ولكن هذه الكلمة أصبحت قديمة وغير لائقة أيضاً.

1 Die erste Begegnung

اللقاء الأول



Herr / Frau Weber?

السيد / السيدة فيبير؟

*Entschuldigung, sind Sie
(zufällig) Herr Becker?*

معذرة، هل أنت (مصادفةً) السيد
بيكر؟

*Sie müssen Herr / Frau
Kraus sein.*

لا بد أنك السيد / السيدة كراوس.

Guten Tag.

نهارك سعيد.

*Freut mich, Sie
kennenzulernen.*

يسعدني التعرف إليك.

*Es ist schön, Sie nach dieser
langen Zeit persönlich zu
treffen.*

من الجميل أن أراك بعد هذا الوقت
الطويل.

Willkommen in München.

أهلاً وسهلاً في ميونخ.

*Lassen Sie uns doch „du“
sagen.*

دعنا نتحدث بصيغة التخاطب غير
الرسمية "دو".

*Darf ich Ihnen das Du
anbieten? Ich bin Dirk.*

هل تسمح بأن أعرض عليك صيغة
التخاطب غير الرسمية "دو"؟ أنا ديرك.

*Danke, dass Sie mich
abholen.*

شكراً لأنك ستجلبيني.

*Kein Problem. / Gern
(geschehen).*

لا مشكلة. / بكل سرور.

Hatten Sie einen guten Flug?

هل كانت رحلتك بالطائرة جيدة؟

Wie war die Reise?

كيف كانت الرحلة؟

Ich stand im Stau.

علقتُ في زحام المرور.

Ich wurde etwas aufgehalten.

لقد تم تأخيري قليلاً.

Es gab ein Problem mit ...

كانت لدي مشكلة مع ...

Alles ist gut gelaufen.

لقد سار كل شيء على ما يرام.

Kann ich Ihnen mit <i>dem Gepäck / den Koffern</i> helfen?	هل بإمكانني مساعدتك في حمل الأمتعة / الحقائب؟	Gepäck تعني كل ما يأخذه المسافرين معه في سفره وهي اسم مفرد غير قابل للعد، فنقول: Ich habe viel Gepäck dabei. ولا نقول: Ich habe viele Gepäcke dabei.
Soll ich ... nehmen?	هل يتعين عليّ أن أخذ ...؟	وبدلاً من ذلك نقول: Ich habe viele Gepäckstücke dabei.
Lassen Sie mich ... tragen.	دعني أحمل ...	بالمقابل كلمة Koffer اسم له مفرد هو der Koffer والجمع منه هو die Koffer
Das wäre toll.	سيكون هذا رائعاً.	
Das ist sehr freundlich.	هذا لطيف شديد منك.	
Danke (nein). Ich schaffe das schon.	شكراً (لا). سأتمكن من فعل ذلك.	
Wollen wir gehen?	دعنا نذهب؟	
Hier (ent)lang, es ist nicht weit.	من هنا، إنه غير بعيد.	
Wir nehmen ein Taxi.	سنأخذ سيارة أجرة.	
Wir müssen <i>die Bahn / den Bus</i> nehmen.	يجب أن نأخذ القطار / الحافلة.	
Es sind etwa ... Minuten.	المسافة تستغرق نحو ... دقائق.	
Wir brauchen <i>eine halbe Stunde / eine Stunde</i> .	نحتاج إلى نصف ساعة / ساعة واحدة.	
Mein Auto steht direkt <i>vor der Tür / vorm Eingang</i> .	سيارتي واقفة أمام الباب / المدخل مباشرة.	
Ich stehe <i>auf dem Parkplatz / im Parkhaus</i> .	أقف في موقف السيارات / مبنى وقوف السيارات.	

معلومة مفيدة!

يمكن تحية الآخرين خلال اليوم بعبارات مختلفة، مثلاً باستخدام عبارة (Guten) Morgen حتى وقت الظهر و (Guten) Tag أثناء النهار بالكامل، وعند حلول الظلام تُستخدم عبارة (Guten) Abend. أما عبارة Gute Nacht فتُستخدم عند توديع الآخرين قبل الذهاب إلى النوم. في اللغة الدارجة بالإمكان ترك كلمة Gute(n) وعدم قولها. يوجد اختلاف في التحية من منطقة ألمانية إلى أخرى، فمثلاً في ولاية بافاريا تُستخدم عبارة Grüß Gott للتحية طيلة النهار، أما في شمال ألمانيا فمن المعتاد أن يُقال Moin, moin وفي كثير من المواقف على سبيل المثال بين الأصدقاء والجيران أو في السوبر ماركت يستخدم الكبار والصغار فقط كلمة Hallo للتحية.

A

Begrüßen,
Vorstellen und
Verabschieden

التحية والتعريف
والتوديع

Wie geht's? هو اختصار
للسؤال:

Wie geht es dir / Ihnen?
وفي اللغة الألمانية الدارجة كثيراً
ما يُختصر الضمير es إلى الحرف
s وبدلاً من الحرف e المحذوف
من الضمير تُكتب فاصلة علوية
هكذا (').

mich wundert's =
mich wundert es

في الألمانية يمكن استخدام اسم
الجمع die Haare أو مفرده
das Haar ككلمتين مترادفتين:
Du trägst die Haare
kurz. / Sie trägt das
Haar offen.
وتُستخدم كلمة das Haar
للدلالة على كل الشعر أو على
شعرة واحدة.

2 Sich wieder treffen

الالتقاء مرةً أخرى



Hallo Claudia! مرحباً يا كلاوديا!

Schön, dich wiederzusehen. جميل رؤيتك من جديد.

Ebenso. / Dich auch. أنت أيضاً.

Wie geht's? كيف الحال؟

Wie geht's denn so? كيف تسير الأمور؟

Gut. / Super. بشكل جيد. / بشكل ممتاز.

Lange nicht gesehen. لم نرى بعض منذ فترة طويلة.

Wie lange ist das her? منذ متى هذا؟

Das letzte Mal war ... المرة الأخيرة كانت ...

Du hast dich überhaupt nicht verändert. أنت لم تتغير إطلاقاً.

Mich wundert's, dass du mich überhaupt noch wiedererkenntst. أنا متعجب من أنك لم تعرف عليّ إطلاقاً.

Ich habe ein paar Haare verloren / ein bisschen zugenommen. فقدت بضع شعرات. / زاد وزني قليلاً.

Du hast abgenommen. لقد نقص وزنك.

Du hast / trägst die Haare anders. لديك تسريحة شعر مختلفة.

Es steht dir. إنه لائق عليك.

Du siehst toll / super aus. تبدو رائعاً / بديعاً.

Du hast also noch zu mir / uns gefunden. لقد وجدت الطريق إليّ / إلينا إذاً.

War's schwierig, hierher zu finden? هل كان من الصعب أن تجد الطريق إلى هنا؟

SCHOOL-SCOUT.DE

Unterrichtsmaterialien in digitaler und in gedruckter Form

Auszug aus:

DaF / DaZ: Deutsch alltagstauglich - Arabisch (Niveau: A1 bis A2)

Das komplette Material finden Sie hier:

[School-Scout.de](https://www.school-scout.de)

